

Rapport d'activités 2013



Association Hôpiclowns Genève



Sommaire

- 3 Mot de la Présidente
- 4 Activités 2013, les points forts
- 7 Adhésion à la Fédération Européenne
- 8 Réseau
- 10 Communication
- 11 Travail des Hôpiclowns
 - Lieux d'intervention et publics
- 15 Vie associative
- 17 Recherche de Fonds
- 18 Comptes
- 21 Remerciements
- 22 Instances



Impressum

Rédacteurs: Hélène Beausoleil, Anne Lanfranchi
et Sophie Serrero

Crédits Photos: Olivier Carrel, Hector Christiaen et
Hôpiclowns



Sidonie et Anatole en chambre d'hôpital

Mot de la Présidente

« *Les clowns murmurent à l'oreille la poésie de l'humanité* » (citation anonyme)

Madame, Monsieur, chère et cher membre,

Cette année 2013 a été marquée par deux événements majeurs qui rendent compte du dynamisme de l'association Hôpiclowns et de sa reconnaissance auprès des institutions dans le domaine de la santé et de l'intégration sociale.

En premier lieu, la présence régulière de clowns en duo a vu le jour auprès d'adultes polyhandicapés au foyer Clair Bois-Pinchat. Ainsi, un quatrième lieu est au cœur des interventions de l'association.

Un grand défi s'offre à nous, car cette nouvelle ouverture demande une exigence professionnaliste et un partenariat avec les équipes éducatives et soignantes comme dans les autres lieux où nous sommes présents depuis plusieurs années (l'Hôpital des enfants, le Centre

le Centre de Rééducation et de l'Enseignement de la Roseraie, l'Hôpital de Loëx).

Deuxièmement, nous avons restructuré l'association en ouvrant deux nouveaux postes salariés : une directrice et une responsable de la Compagnie des clowns et Institutions. Ces postes sont le garant de maintenir au sein de notre association d'une part une cohérence dans nos interventions et d'autre part d'aller de l'avant avec la conviction que « *Les établissements de soins sont des lieux de vie où il importe que l'imaginaire, la fantaisie et l'art trouvent leur place* » (extrait de l'accord de partenariat que l'association Hôpiclowns a signé avec Le Rire Médecin, le 3 décembre 2012)

Au nom du Comité, du personnel administratif, de la Compagnie des Clowns, je vous remercie très chaleureusement de votre soutien.

Sylvie Guyot



Activités 2013, les points forts

Janvier 2013: Echange avec le Dream Doctors

En début d'année, Sylvie Daillot, alias Mozarella et Anne Lanfranchi, alias Sidonie s'embarquent pour Tel Aviv. Elles vont passer une semaine en Israël invitées par les *Dream Doctors*, association réunissant 80 clowns hospitaliers, qui interviennent dans des hôpitaux du pays. L'échange de pratique entre nos deux associations avait débuté en automne 2012 par la visite d'une clown des *Dream Doctors* à Genève.

Nous avons eu la chance d'aller jouer et observer le travail des clowns dans plusieurs hôpitaux, à Jérusalem, à Haïfa, et à Tel Aviv.

Dans la réalité culturelle et religieuse très complexe d'Israël, Avi, un des clowns des Dream Doctors, passe de l'hébreu à l'arabe en toute simplicité et adapte son jeu à chaque personne rencontrée, parvenant ainsi à se connecter à tous. Objectif majeur que nous partageons: l'entrée en relation avec chaque personne rencontrée à l'hôpital quelle que soit son origine ou ses convictions religieuses.



Nous avons aussi assisté à l'implication des clowns dans les soins, les accompagnements aux blocs opératoires, un travail en collaboration étroite entre soignants et clowns. Plusieurs rencontres avec les médecins et avec les dirigeants de l'association *Dream Doctors* ont permis d'approfondir les échanges.

Cette riche expérience a pu avoir lieu grâce à la générosité d'un donateur: M. Aron.

Mars 2013: Grand Cabaret des Hôpiclowns

Du 15 au 23 mars, les Hôpiclowns ont rejoué leur spectacle le « Grand Cabaret » à la Traverse, rue de Berne à Genève.

Nous avons fait salle comble lors des six représentations ! 480 personnes se sont déplacées et les médias locaux ont couvert l'événement (One FM, Léman Bleu, GHI...).

Le mercredi après-midi pour les enfants, un atelier de dessin a été animé par Zep, le parain de notre association.

En parallèle, notre exposition de photographies prises par Olivier Carrel, Hector Christiaen et Patrick Gilliéron Lopreno, sur notre travail à l'hôpital était présentée à l'entrée de la salle

Nous en profitons pour remercier la Traverse, les 26 bénévoles, Zep et tous ceux qui nous ont aidés pour faire de cet événement un grand succès !

Mai 2013: Clair Bois Pinchat

Fort de l'expérience déjà acquise depuis de nombreuses années en pédiatrie et à l'hôpital de Loëx, l'Association Hôpiclowns a relevé le défi d'intervenir auprès d'adultes polyhandicapés. Le projet a été initié par M. Christian Frey, alors directeur général de la Fondation Clair Bois et M. Alain Collard, directeur de Clair Bois-Pinchat.

Après quelques rencontres riches en discussions et questionnements sur le projet au printemps, l'équipe a fait sa première intervention le 27 septembre 2013.

Les clowns se rendent dans tous les appartements de Clair Bois Pinchat ainsi qu'au foyer de jour et de façon épisodique dans les ateliers, la cuisine et à l'administration.

C'est toujours en étroite collaboration avec les équipes que cette aventure a pu se réaliser. C'est le début d'une histoire que nous espérons longue et fructueuse.

Août 2013: Restructuration de l'association

Dans une dynamique de développement, Hôpiclowns Genève a entrepris de renforcer sa structure en créant un poste de Direction à 25% et un poste de Responsable de la compagnie, et des institutions à 20%. C'est Anne Lanfranchi et Hélène Beausoleil qui occupent respectivement ces postes.

A la même période Sophie Serrero a rejoint notre équipe, en tant que Chargée de Communication et de recherche de fonds. Elle remplace Véronique Vincent Samson.



Ces trois personnes ainsi que la secrétaire se réunissent régulièrement afin de coordonner les actions des clowns à l'hôpital et la mise en place de nouveaux projets.

En parallèle, deux clowns, Maud Faucher alias Zerfilie Bulle, et Aina Pedros Blat alias Trompeta Martinez ont été engagées en décembre. 2014, sera marquée par l'ouverture de nouveaux projets, dont nous nous réjouissons.

Août 2013: Les Hôpiclowns passent à la télé !

Le magazine santé de la RTS 36,9°, dans son émission du 28 août, intitulée « Rire pour guérir » a rencontré et suivi les Hôpiclowns.

L'occasion de nous découvrir sur le terrain à l'hôpital de Loëx, lors d'une intervention tout en émotion de Sidonie (Anne Lanfranchi) et Berlingotte (Hélène Beausoleil).

Lors du reportage Hélène Beausoleil explique la relation spéciale qui se crée avec les patients:

« Lorsque nous rencontrons une personne désorientée et confuse, elle est dans son monde, mais elle fait un pas vers nous avec son monde à elle, donc moi je fais un pas vers elle. On va se retrouver à la croisée des deux mondes et puis on va voir ce qui se passe. C'est tout notre travail d'improvisation de saisir ce qui se passe dans ces deux mondes qui se rencontrent »

Décembre 2013: Formation de clowns aux Centres de soins de Sainte-Croix

L'association des *Hôpiclowns de Sainte-Croix* (indépendante de notre structure) a trouvé le financement nécessaire, pour débiter un projet de clowns auprès des personnes âgées. Ils nous ont choisi pour les former, reconnaissant nos nombreuses années d'expériences, mais aussi favorisant une pratique en duo, et le partenariat étroit avec les équipes soignantes.

La sélection de 5 candidats a eu lieu en décembre 2013, et la formation débute en janvier 2014 par 3 formateurs d'Hôpiclowns— Genève.



Adhésion à la Fédération Européenne des Clowns Hospitaliers

La Fédération Européenne des clowns hospitaliers (Efhc) a été fondée en 2011, pour offrir à la profession de clown hospitalier une reconnaissance dans le milieu de la santé, mais aussi au niveau politique.

Le rôle de la Fédération est d'aider à développer les compétences de chaque organisation membre et de mettre en place un règlement de bonnes pratiques standardisées pour les clowns à l'hôpital.

Régulièrement la Fédération organise des ateliers et des conférences autour du métier, et elle pilote aussi des recherches universitaires sur la profession. Elle met à la disposition de chacun de ses membres une base de données sur le travail et offre des ressources administratives et juridiques.

Elle cherche aussi à mettre en place un label qualité, attestant des bonnes pratiques des associations membres.

Des organisations de clowns hospitaliers des Pays-Bas (*Cliniclowns Nederlands*), de France (*le Rire Médecin*), d'Allemagne (*Klinikclowns Bayern*),... sont membres de cette Fédération.

En septembre 2013, les Hôpiclowns ont commencé un processus de sélection pour devenir membre. Un dossier en anglais a été envoyé à la Fédération. En décembre, Magdalena Schamberger, directrice de *Hearts and Minds*, organisation de clowns hospitaliers active en Ecosse et Vice-Présidente de la Fédération, est venue observer la qualité de notre travail.

Ce fut une rencontre très riche. En deux jours, Magdalena a pu observer le jeu de quatre membres de la compagnie à l'hôpital des enfants. Ce fut aussi un moment d'échanges sur la recherche de fonds et le travail artistique de la compagnie.

En février 2014, nous avons officiellement rejoint la Fédération.



Réseau

Hopiclowns-Genève, depuis déjà plusieurs années, participe activement au réseau francophone de clowns hospitaliers.

Week-end régional: regroupant des associations de la région Rhône Alpes : Lyon (*Vivre aux éclats*) Grenoble (*Soleil Rouge*), et Valence (1, 2,3, *Soleil*).

En avril 2013, organisé par les clowns de Valence, le week-end s'est déroulé dans la Drôme. Atelier clowns, échanges de pratiques, nouvelles des associations ont jalonné ce week-end qui a rassemblé pas moins de 50 clowns des 4 associations.

Fédération Française des Clowns Hospitaliers, Troisième réunion annuelle de la FFACH, en janvier 2013 à Lyon, invitant toutes les associations françaises et proches travaillant en milieu hospitalier et institutions spécialisées.

Durant ce week-end, organisé sous forme d'ateliers les sujets suivants ont été abordés:

« Gériatrie/Pédiatrie, convergences et divergences », « Contrer la dérive des continents

entre administratifs, comédiens, bénévoles » et « Recrutement et formation initiale. » Trois clowns d'Hôpiclowns ont participé à cette rencontre.



Sylvie Guyot, Berlingotte et Emilio lors de la Fête de l'été à Clair Bois Pinchat



Partenariat avec le *Rire Médecin* Paris

Pour rappel, en décembre 2012, le *Rire Médecin* et Hôpiclowns Genève ont signé un nouveau partenariat afin, entre autres, de renforcer leur collaboration.

Dans cette perspective, deux clowns d'Hôpiclowns Genève se sont déplacés à Paris pour assister à leur rencontre annuelle rassemblant l'ensemble des clowns du *Rire Médecin* soit environ 80 personnes. La journée avait pour thèmes : « Leucémies et tumeurs malignes de l'enfant et de l'adolescent. », « Qu'est-ce qui a changé en dix ans dans nos connaissances et nos services ? », « Les maladies dues au déficit immunitaire », « Les clowns en oncologie ».

Caroline Simonds à Genève

En novembre 2013, la Fondatrice et Directrice du *Rire Médecin* (Paris) nous a fait l'honneur de venir jouer à l'Hôpital des Enfants. Elle a revêtu son costume de Docteur Girafe, pour arpenter les couloirs de la pédiatrie avec nous.



Les Hôpiclowns et le Docteur Girafe alias Caroline Simonds à l'Hôpital des Enfants

Retrouvaille avec certains soignants déjà présents en 1996, lorsqu'elle était venue avec Lory Leshin former les premiers Hôpiclowns.

Elle a poursuivi cette journée, sur invitation de l'Association Suisse des Amis du Dr Janusz Korczak en donnant une conférence ayant pour thème : « Rire : un droit pour l'enfant hospitalisé ? » Les membres de l'association ont assisté à cette conférence, introduite par quatre Hôpiclowns.



Communication

Pour compléter le site web et développer notre présence sur internet, des nouveaux outils de communication ont été développés.

Pour faciliter le contact, toucher un nouveau public et tenir chacun informé des activités de l'association, la page Facebook des Hôpiclowns a été mise en place. C'est un espace pour communiquer ensemble avec des photos, des vidéos, vos témoignages, les annonces sur la compagnie et la vie associative. Des informations sont postées régulièrement et le nombre de fans de la page augmente rapidement

En novembre, une Newsletter électronique mensuelle a été créée. Envoyée à notre carnet d'adresses, et à toute personne intéressée, faisant une demande à partir de notre site web, la Newsletter revient sur l'actualité de l'association et présente les Hôpiclowns.

En plus des outils virtuels, le journal de l'association « Nez en + », a été envoyé au printemps

et à l'automne 2013 à nos membres et donateurs. Le design du journal a été retravaillé pour un rendu plus proche de l'air du temps.

Enfin suite au succès des calendriers faits en 2011, l'association a choisi de refaire un calendrier pour 2014, dont les photos sont issues du spectacle « le Grand Cabaret des Hôpiclowns ». Les calendriers ont été vendus au dernier trimestre 2013 au prix de 20 CHF sur le site internet et lors des diverses manifestations où l'association était présente. Les bénéfices récoltés par ces ventes ont permis de financer les visites clownesques.



Serpillette et Guilé à l'Hôpital des Enfants

Le travail des clowns

Parce qu’être clown hospitalier «c’est pas banal» et que cette figure peut sembler quelque peu incongrue dans un lieu très codifié comme l’hôpital, Hôpiclowns a mis en place des critères pour assurer un travail adapté et de qualité. Ainsi, tous les clowns engagés sont des artistes et/ou des clowns professionnels.

Travail en duo

Les Hôpiclowns sont toujours deux par deux. Le duo permet une grande liberté créatrice. A deux, toutes les émotions, interprétations, scénarii sont possibles et le patient, qu’il soit petit ou grand, a alors la liberté d’être spectateur ou acteur du jeu qui se déroule sous ses yeux.

Formation continue

A travers le métier de clown hospitalier convergent deux univers a priori étrangers: l’hôpital et le théâtre. Pour les comédien-ne-s professionnel-le-s, cette pratique est un nouveau métier qui exige sans cesse des ajustements et requiert des qualités multiples. La formation

continue est donc essentielle et elle assure une activité artistique sans cesse renouvelée. En 2013: les clowns ont suivi une formation avec C. Serpinet sur la musique et le rythme, des séances de travail pour préparer le Cabaret et des sensibilisations médicales autour du handicap chez l’adulte en vue des premières interventions à Clair Bois Pinchat.

Partenariat avec les équipes soignantes

Hôpiclowns travaille en collaboration étroite avec les hôpitaux. Dans chaque service, avant chaque visite, les Hôpiclowns sont accueillis par l’équipe médicale pour un moment de transmission sur l’état de santé de chaque patient, pour que les rencontres se passent dans les meilleures conditions possibles et qu’elles répondent au mieux au besoin du patient.

Tous les 18 mois un bilan avec l’équipe médicale est effectué dans chaque service hospitalier. Ce moment d’échange sur la présence des clowns est essentiel pour nous permettre d’offrir le meilleur de nous-mêmes.



Hôpiclowns: 4 lieux d'intervention 4 publics différents

Auprès des enfants

Le principal lieu d'intervention des clowns est celui de l'Hôpital des Enfants à Genève. En 2013, 7'782 enfants ont été hospitalisés sur l'ensemble des départements et 25'001 ont consulté les urgences pédiatriques dont une partie a été hospitalisée.

Les hôpiclowns sont présents dans les services pédiatriques de l'hôpital huit demi-journées par semaine. Ils rencontrent en moyenne 160 enfants par semaine, souvent accompagnés de leurs proches en déambulant toujours en duo, dans les couloirs et les chambres.



Kaïkaï en visite au Crer en janvier 2013

Auprès des enfants en situation de handicap :

Le Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseraie accueille durant la semaine une trentaine d'enfants et d'adolescents présentant un handicap moteur cérébral (IMC). Ce centre leur permet de suivre leur scolarité tout en bénéficiant de soins thérapeutiques. Les Hôpiclowns interviennent six fois par an directement dans les salles de classes.



Ricky et Emilio en salle de soins



Auprès des aînés :

Les Hôpiclowns interviennent à l'hôpital de Loëx auprès de patients adultes tous les vendredis après-midi, et rencontrent environ 25 patients par semaine. Les interventions ont lieu dans deux services de neuro-rééducation du secteur Lamance et dans le service de gériatrie du secteur Arve. La moyenne d'âge des personnes hospitalisées dans ces services est de 65 ans et la durée des séjours avoisine un an.



Scarlette et Guilé à l'Hôpital de Loëx



Octavine et Kaïkai à l'entrée de la résidence Clair Bois Pinchat

Auprès d'adultes polyhandicapés :

Suite à une demande de la Fondation Clair Bois, organisme spécialisé dans l'accompagnement de personnes polyhandicapées, les clowns interviennent depuis l'automne 2013 sur le lieu de soin de Clair Bois Pinchat à Vessy. Les interventions ont lieu dans les appartements des résidents, les ateliers, les couloirs et autres lieux de vie de la fondation, deux après-midi par mois.



Connaissance du terrain hospitalier

Les clowns adaptent leurs interventions au terrain hospitalier, et aux contraintes de sécurité et d'hygiène qu'il impose. Plusieurs fois par année, les clowns rencontrent des spécialistes, provenant du monde médical, afin d'aborder différents thèmes et questionnement lié à la maladie et au milieu hospitalier. Ce moment de sensibilisation permet de mieux comprendre certaines problématiques à laquelle les clowns sont confrontés, telles que la prise en charge de la douleur chez l'enfant, les troubles du comportement alimentaire chez l'adolescent, les pathologies cardiaques, l'hygiène, etc.

Travail en équipe

Les Hôpiclowns forment une véritable compagnie et se retrouvent plusieurs fois par mois pour des temps de réunions, de travail artistique et de supervisions (groupes de parole encadré par un psychiatre).

Régularité

Les clowns interviennent presque tous les jours de l'année. A l'Hôpital des Enfants, principal lieu d'intervention, on les rencontre dans les services de :

Orthopédie	Chirurgie
Polyclinique	Urgences
Onco-Hématologie	Soins Intensifs
Médecine Générale	Bébés

Mais aussi dans les couloirs, les salles d'attentes, la cafétéria, ou au service de radiologie..

Sans oublier des moments d'exception comme les « nocturnes », une fois par mois, où le pyjama est de circonstance pour accompagner les enfants à l'heure du coucher, les dimanches aux urgences, ou encore les journées dédiées aux soignants, organisées deux fois par an.



Vie associative

Médias

Lors de l'année 2013, la presse écrite, la télévision, la radio et internet ont souvent couvert l'actualité des Hôpiclowns. A 25 reprises, l'association a été mentionnée par les médias, avec notamment 3 passages à la télévision.

Bénévoles

De plus en plus de bénévoles offrent leurs services à Hôpiclowns. Un listing des capacités et des disponibilités de chacun a été établi et deux réunions d'informations ont été organisées pendant l'année pour les rencontrer.

L'objectif étant d'optimiser au mieux ces forces et d'offrir à chacun les possibilités de mettre ses compétences et sa bonne humeur au service d'Hôpiclowns.

En tout en 2013: 609 heures de Bénévolat ont été effectuées.

Activités solidaires

Chaque année des amis de l'association mettent en place un événement dont les fonds récoltés en partie ou en intégralité sont versés à Hôpiclowns.

Nous ne remercierons jamais assez ces personnes qui s'investissent souvent de longues heures pour organiser ces événements.

Liste des activités solidaires principales:

Concert au Victoria Hall organisé par la Lyre de Chêne-Bougeries et les musiques municipales de Meyrin et Plan-les-Ouates.

Revue des Députés organisée par F. Hohl

Spectacle des Tréteaux de la fontaine organisée par A.Armici

Ventes de pâtisserie organisées par les Ecoles des Allobroges, du Petit-Senn et A. Stitelmann

Congrès Mondial de l'Union Internationale des Transports Publics organisé par P.Plojoux



Vie associative

Action du mois organisée Holy Cow, restaurants

Caves ouvertes à Anières organisées par L. Villard

Concert de gospel organisé par l'Ecole de Cressy

Fête de la Fontaine à Soral organisé par S. Dupraz

Spectacle de fin d'année organisé par l'Ecole des Libellules

Marche du Cœur organisée par Carouge Marche

Exposition d'aquarelles organisée par E. Wuarin

Vente aux enchères, Fête de Saint Martin organisée par les Cavistes de Peissy

Roy Halle de Rive, organisé par G. Chalvin

Course lors de l'Escalade, organisée par Fengarion

Collecte de fonds organisée par la Halle de Rive

Tenue de stand à l'Escalade organisé par Kiwanis

Vente de bricolages organisé par Parascolaire de l'Ecole du Vidollet

Tombola de la Soirée de Noël, organisée par Piaget

Soirée de Noël organisée par Clinique dentaire de Genève



Marché de Noël organisé par Ecole de Choulex



Exposition d'aquarelles à Cartigny au profit d'Hôpiclowns organisée en octobre 2013

Recherche de Fonds

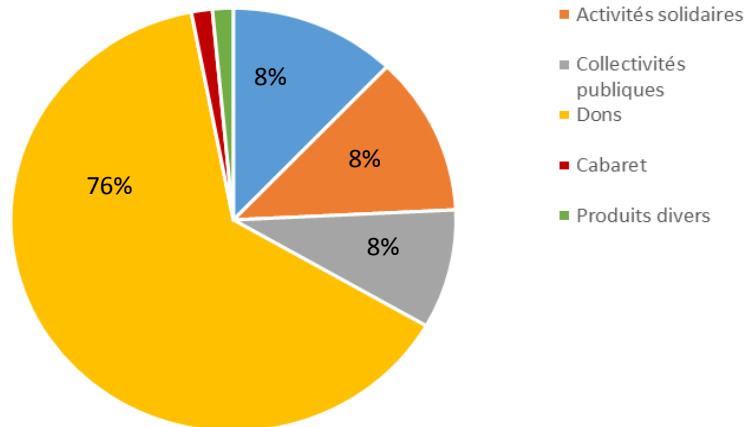
Depuis 2009, l'association ne reçoit plus de subventions des Hôpitaux en vertu de la Loi LIAF sur les indemnités et les aides financières. Notre action est donc uniquement financée par des dons provenant de fondations, d'entreprises, de collectivités publiques et de particuliers.

En 2013, les dons de particuliers, entreprises et fondations ont constitué les $\frac{3}{4}$ de nos ressources. Le nombre de membres est en légère baisse et celui des donateurs est en augmentation : +154 nouveaux donateurs en 2012.

Evolution du nombre de membres de 2011 à 2013

Membres	2011	2012	2013
CHF 30.--	530	525	443
CHF 50.--	327	328	324
CHF 100.--	98	114	140
CHF 200.-- et plus	20	17	21
Personnes morales	18	25	28
Total	993	1009	956

Répartition des Ressources



Evolution du nombre de donateurs de 2011 à 2013

Donateurs	2011	2012	2013
Personnes physiques	1881	2117	2161
Personnes morales	79	92	91
Paroisses	2	5	3
Extraordinaires	6	13	13
Fondations	8	10	9
Activités solidaires	23	29	42
Collectivités publiques	26	32	33
Total	2025	2298	2352



Fiduciaire exemple avec la photo du rapport de 2012



duchosal berney

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
aux Membres de

L'Association Hôpiciolwms, Genève

Mesdames, Messieurs,

duchosal berney sa

24, avenue de Champel
case postale 332
1211 Genève 12
t +41 22 839 66 66
f +41 22 346 65 61

duchosalberney.ch

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et comptes de résultats) de l'Association Hôpiciolwms pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Duchosal Berney SA



Michael Lehmann
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Philippe Lathion
Expert-réviseur agréé

Genève, le 28 avril 2014
ML/SM/13Z/26A10



Annexes : - comptes annuels
(bilan, comptes de résultats)

Résultats

Association Jfôpiclowns GENEVE

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2013

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2012

	31.12.2013	31.12.2012
CREDIT		
PRODUITS		
Colisations et dons personnes physiques	208'633.18	200'627.05
Colisations et dons personnes morales	115'994.40	104'782.28
Dons extraordinaires	259'093.69	165'366.90
Manifestations promotionnelles	56'613.80	39'543.70
Cabareï	8'443.10	6'894.45
Ventes et autres produits	8'377.45	2'027.98
Intérêts créanciers	1'58.35	333.60
	657'313.97	519'775.96
PERTE SUR L'EXERCICE	-	-
TOTAL CREDIT	657'313.97	519'775.96
DEBIT	31.12.2013	31.12.2012
CHARGES		
Salaires et rémunérations de la compagnie	277'273.30	248'262.25
Salaires et rémunérations de l'administration	95'991.80	92'328.60
Charges sociales	77'217.10	76'429.05
Formation continue des clowns	4'253.25	8'759.15
Supervisions, évaluation clowns	3'500.00	4'000.00
Frais de personnel divers	1'002.20	708.00
Matériel d'animation	2'202.25	1'606.15
Café clowns, location salle et aménagement	613.80	757.75
Loyer	12'000.00	12'000.00
Assurances	115.00	105.00
Frais de secrétariat et assemblées	8'926.95	7'468.45
Télécommunications	1'128.30	1'374.65
Frais de déplacements et représentation	561.55	674.30
Honoraires	755.90	554.00
Communication, promotion, "Nez en +"	28'093.70	45'374.85
Frais financiers	2'539.59	2'515.02
Frais manifestation	5'991.35	6'070.85
Affectation de don	105'000.00	-
TOTAL DES CHARGES	627'166.04	508'988.07
EXCEDENT DES PRODUITS	30'147.93	10'787.89
TOTAL DEBIT	657'313.97	519'775.96





Bilan

Association Hôpiclewains GENÈVE

BILAN AU 31 DECEMBRE 2013

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2012

ACTIF	31.12.2013	31.12.2012
Actifs circulants		
Caisse	2'044.10	662.60
Banque Cantonale de Genève	390'798.54	1'54'544.34
CCP (17-488126-1)	172'106.08	273'972.13
Paypal	1'868.44	1'666.68
Impôt anticipé à récupérer	8.43	209.96
Actifs transitoires	33'204.40	28'474.00
Total Actifs circulants	600'029.99	459'529.71
TOTAL ACTIF	600'029.99	459'529.71
PASSIF		
Fonds Etrangers		
Créanciers et frais à payer	429.50	1'785.00
Provisions	7'636.35	7'636.35
Passifs transitoires	10'377.25	3'669.40
Fonds affectés	112'567.23	7'567.23
Total Fonds Etrangers	131'010.33	20'657.98
Fonds Propres		
Capital au 1er janvier	438'871.73	428'083.84
Résultat de l'exercice	30'147.93	10'787.89
Capital au 31 décembre	469'019.66	438'871.73
Total Fonds Propres	469'019.66	438'871.73
TOTAL PASSIF	600'029.99	459'529.71

Remerciements

Il nous est impossible de citer ici toutes les personnes qui nous ont soutenu cette année.

Les donateurs dès 500 CHF sont:

Partenaires:

Accès Personnel, Association Action Sabrina, Fengarion, Institut International Notre Dame du Lac.

Fondations :

Fondation Alfred et Eugénie Baur, Fondation Charles Curtet pour les Handicapés, Fondation Chrisalynos, Fondation Coromandel, Fondation de la Banque Pictet, Fondation Hans Wilsdorf, Fondation Johann et Luzia Grassli, Fondation Odéon et Fondation Pacifique Bleu.

Collectivités publiques :

Chêne-Bourg, Choulex, Collex-Bossy, Collonge-Bellerive, Cologny, Confignon, Genthod, Grand-Saconnex, Jussy, Meinier, Plan-les-Ouates, Satigny, Soral, Thônex, Vandoeuvres, Veyrier et l'Etat de Genève.

Nous vous remercions tous chaleureusement!

Groupes et entreprises:

Armstrong Bernard et l'équipe de Hockey, Artisans de Dy, Association de Soutien à la Fédération Entreprises de Suisse Romande, Association Hyperactivité S.O.S, Association Suisse des Amis du Dr Janusz Korczak, Association pour une maison des Enfants Grottes-Rive, Aviréal, Banque Bordier et Cie, Banque Cantonale de Genève, Banque Raiffeisen d'Arve et Lac, Caisse des Médecins, Société coopérative Principal SC, Capital International Sàrl, Caragnano Cie SA, Cargill International SA, Caterpillar Sàrl, Clinique Dentaire de Genève, Club des Aînés du Vieux-Moulin, Club des Marcheurs de Carouge, Commanderie genevoise de l'ordre international des Anystiers, Credit Suisse, De Planta et Portier Architectes SA, Ecole de Cressy, Ecole du Petit-Senn, Ecole Micheli-du-Crest, Emil Frey SA Genève, Holy Cow Gourmet, La Chaîne d'Union, Landy Aron, Le Petit-Fils de L.U. Chopard et Cie SA, Leicosa SA, Lyre de Chêne-Bougeries, Maviga S.A.Mission Catholique de la Langue Française, Moser Vernet et Cie, Organismes de la Fête de la Fontaine à Soral, Parascolaire du Vidollet, Paroisse protestante de Cologny, Paysannes de Dardagny, Piaget, Procter & Gamble, Simon Borga Toitures SA, Société des Vieux-Grenadiers, Société Privée de Gérance, Socotab Frana SA, Transport Publics, Troupe de théâtre : Tréteaux de la Fontaine, Union Bancaire Privée, UTS United Trading Service SA, Vebego Services AG, Villard Laurent - caves ouvertes, Eric Wuarin et les Aquarellistes de Cartigny.



Instances

Membres du Comité en 2013

Présidente : Sylvie Guyot , Chargée d'enseignement
à la Haute Ecole de Travail Social
Vice-Présidente: Béatrice Cortellini, Psychologue
spécialiste en psychothérapie FSP
Trésorier : Jerry Loy, Banquier

Membres:

Alma de Sero, Employée de banque, fondée de pouvoir,
responsable relation clientèle
Laurence Lataillade, Infirmière spécialiste clinique,
directrice adjointe des soins HUG
Sylvie Loiseau, Responsable des soins à l'hôpital des
Enfants
Serge Raval, Animateur parascolaire
Brigitte Rorive Feytmans, Directrice des finances,
HUG
Muriel Scolari, Assistante du directeur général HUG

Membres du Comité d'Honneur:

Notre Marraine: Christiane Dawson, Présidente de
l'association Action Sabrina
Notre Parrain: ZEP , Auteur de bandes dessinées
dont la plus connue est Titeuf

Professeur Jean-Philippe Assal , Ancien Médecin-
Chef du Service d'enseignement thérapeutique
pour maladies chroniques, HUG

Professeur Dominique Belli, Chef du département
de l'enfant et de l'adolescent, HUG

Docteur Daivy Benador, Pédiatre

Hélène Bruller, Auteur de bandes dessinées

Howard Buten, Alias BUFFO, Clown

Henri Dès, Auteur, compositeur & interprète

Gérard L. Gobet, Ancien Directeur Général, HUG

Bernard Gruson, Ancien Directeur Général, HUG

Professeur André Kaelin, Médecin-Chef du service
d'orthopédie pédiatrique

Alexandre Jollien, Écrivain & philosophe

Jacky Lager, Auteur, compositeur & interprète

Massimo Lorenzi, Journaliste

Caroline Simonds, Directrice du Rire Médecin, Paris

Professeur Susanne Suter, Ancien Médecin-Chef du
service de l'enfant et de l'adolescent, HUG



Compagnie de 11 clowns & 1 marionnettiste

Christian Baumberger alias Kaï-Kaï
 Hélène Beausoleil alias Mme Berlingotte
 Sandrine Chervet alias Octavine
 Isabelle Chillier alias Mme Serpillette
 Chantal Corpataux alias Mlle Scarlettte
 Sylvie Daillot alias Mlle Mozzarella
 Jacques Douplat alias Emilio
 Anne Lanfranchi alias Mme Sidonie
 Alexandre Vallet alias Anatole
 Florian Sapey alias Ricky (jusqu'en septembre 2013)
 Luis Silva alias Guilé (jusqu'en décembre 2013)
 Et depuis décembre 2013:
 Maud Faucher alias Zerfilie Bulle
 Aina Pedros Blat alias Trompeta Martinez
 Et Françoise Arnoldi la marionnettiste.

Groupe de Coordination:

Directrice: Anne Lanfranchi
 Responsable de la Compagnie: Hélène Beausoleil
 Chargée de Communication et Recherche de Fonds:
 Sophie Serrero
 Secrétaire-Comptable : Sandrine Semon



Octavine et Anatole à cheval dans les couloirs
 de l'Hôpital des Enfants





Hôpiclowns

11 clowns

500 interventions par an

4 lieux avec des publics différents

Auprès des enfants, adolescents, aînés,

et adultes en situation d'handicap,

En hôpital et institutions spécialisées.

Association Hôpiclowns
Avenue de sainte Clotilde 9
1205 Genève
tel: 022 733 92 27
contact@hopiclowns.ch
www.hopiclowns.ch



Nous avons besoin de vous !

Pour nous soutenir: faites un don

CCP 17-488-126-1

D'avance un grand merci !